

1825

455

1825

Кра́йны-тѣ слова П. Ѡ. зна́менѣватъ,
Пы́таніе, (Ερωτήσεις)
Ѡвѣ́тъ, (Αποκρίσεις)

А́ слова-та ж, іа, кой-то сѧ оупотрекла-
ватъ оу́ тѣзи кни́ж, пи́шѧт сѧ: ж, та́мъ
дѣ́то сѧ произно́се є́динъ та́къв' гла́съ, кой-
то сѧ тѣ́гли вѣ́трѣ оу́гѣ́рло-то, и сѧ чѣ́ва
разли́чнѣ Ѡ а, напр. ма́жъ, кѣ́ща, пѣ́тъ,
рѣ́ка, сѣ́ндѣ́къ.

Іа, та́мъ дѣ́то сѧ произно́се є́динъ та-
кѣ́въ гла́съ, кой-то сѧ тѣ́гли вѣ́трѣ оу́ гѣ́р-
ло-то, и сѧ чѣ́ва разли́чнѣ Ѡ іа, и́ли іе,
и́ли іа, напр. вѣ́рѣ́ж, пра́вѣ́ж, пи́ж, стои́ж, и про́ч.

Слово́ то, ж, и́маше го Главе́нскі-етъ
наро́дъ оу́ вѣ́тхи-тѣ кни́ги, а по́слѣ го Ѡс-
та́ви́хъ, за́що́то и́ произноше́ніе-то на рѣ́-
-тѣ́ пре́вѣ́рнахъ: а ны́е и́ до ны́нѣ́ дѣ́р-
жѣ́мъ та́ко́во-то произноше́ніе на ж, за́то
и́мамы по́требно́сть и́ да го пи́шемъ.

Помо́щницы на тѣ́зи кни́ги:

Госп. Анто́ній Іо́анновичъ	на 500.
Госп. Іо́аннъ На́новичъ	на 500.
Госп. Пе́тко Ми́хайловичъ	на 100.
Госп. Ха́цѣ Іо́рданъ Х. Ге́новичъ	на 200.
А́ Баси́лій Н. Не́новичъ и́ма сѣ́чки-тѣ́ дрѣ́вн, ко́лко-то сѧ ту́парѣ́хъ Ѡ тѣ́хъ.	



ГЛА́ВА А́.

За со́творѣніе-то на свѣ́тъ-тъ.

- П. Кой ѣ́ со́твори́лъ то́йзи свѣ́тъ;
Ѡ. Бо́гъ: за́то сѧ зо́ве́ Творе́цъ на не́бе́-то и́
на зе́мліа́-та, и́ на сѣ́чки-тѣ́ тѣ́ари.
П. Ѡ ка́ко́ го ѣ́ со́твори́лъ то́й;
Ѡ. Ѡ ни́що.
П. Я́ми ка́къ го ѣ́ со́твори́лъ;
Ѡ. Го́мѣ́ сѧ́съ є́́но́ за́повѣ́даніе.
П. За ка́къвъ кра́й;
Ѡ. За ра́ди просла́вленіе-то на и́ма-то сво́е,
и́ да іа́ви на со́зданнѣ́-тѣ́ ра́боти сво́іа-та
бла́гость.
П. За ко́лко де́на го ѣ́ напра́вилъ;
Ѡ. За ше́сть де́на.
П. Ка́ко ѣ́ напра́вилъ оу́ пе́рвы-етъ де́нь;
Ѡ. Не́бе́-то, и́ зе́мліа́-та, а́ подѣ́ръ тѣ́хъ
ви́дѣ́ло-то, и́ли свѣ́тлость-та.

П. Я що є оу дѣлѣ-етѣ дѣнь направилъ:

Ѡ. Оукраи твѣрдѣ-та небеса, то єсть
направи небесны-тѣ тѣла и положи всако
на мѣсто-то мѣ на онова пострѣнно ѡ-
стоѣніе, дѣто є междѣ земли-та и неба-то.

П. Що є пакѣ оутрѣтѣ-етѣ дѣнь направилъ;

Ѡ. Раздѣлилъ є вода-та ѡ земли-та, и за-
повѣдалъ на земли-та, да произведе и зѣ
себе сакако бѣліе, (травы и дѣрвѣта)

П. Я що є направилъ оу четвѣрты-етѣ дѣнь;

Ѡ. Слѣнце-то, мѣсяцѣ-тѣ, и звѣзды-тѣ;

П. Оу пѣты-етѣ дѣнь пакѣ що є произвелъ;

Ѡ. Произвелъ є птицы-тѣ сакака рода, и
рыбы-тѣ и зѣ вода-та.

П. Я оу шѣсты-етѣ дѣнь како є направилъ;

Ѡ. Направилъ є сѣчки-тѣ живѣтѣни на зе-
мли-та и челоука-тѣ по образѣ и по по-
добію своѣ.

П. Створилъ ли є нѣщо оу седмы-етѣ дѣнь;

Ѡ. Подѣрѣ тѣзи створѣны рабѣти, ни є
створилъ нищо ново.

П. Ѡ. како є направилъ Бѣгѣ пѣрвы-етѣ че-
лоука;

Ѡ. Тѣло-то мѣ є направилъ ѡ земли-та.

П. Ями дѣшѣ-та какѣ є произвелъ;

Ѡ. Като є дѣхналъ оу лицѣ-то мѣ: и то
єсть по образѣ и по подобію Бѣжію.

П. Защо є Бѣгѣ створилъ челоука-тѣ;

Ѡ. Като да го познає, и да го любѣ: и да
бѣди полѣзенѣ на сѣчки-тѣ дѣрвѣ.

П. Ѡ какѣ є была создѣна пѣрва-та женѣ;

Ѡ. Ѡ ребрѣ-то на пѣрвы-етѣ челоука.

П. Я защо такѣ;

Ѡ. Да покаже сѣ товѣ, чи сѣ ѡ єднѣ
плѣть и ѡ єднѣ кѣсть.

П. Какѣ сѣ сѣ назывѣли пѣрвы-тѣ двѣ чѣла;

Ѡ. Мѣжѣ-тѣ сѣ є назывѣлъ Ядѣмѣ, ѣ же-
на-та бѣла.

П. Гдѣ ги є поставилъ Бѣгѣ;

Ѡ. Оу Рѣй-етѣ зѣмленый.

П. Що є бѣлъ Рѣй-етѣ зѣмленый;

Ѡ. Рѣй-етѣ є бѣлъ прѣкрѣсна градина, коѣ-
то Бѣгѣ є насадѣлъ, и ѣ далъ Ядѣмѣ и
бѣли, да сѣдѣ-тѣ тамѣ.

П. Оу какѣ состоѣніе сѣ живѣли-тѣ тамѣ;

Ѡ. Оу совѣамѣ добрѣ, спѣкѣйно (мѣрно)
бѣело, и іѣще бѣли сѣ и бѣзѣмѣртны.

Г Л А В А Б.

За грѣхѣ-тѣ на пѣрвы-етѣ чѣлѣ.

П. Ѡстанѣхѣ ли свѣгда оутѣвѣ свѣто и
блѣжѣнно состоѣніе;

Ѡ. Ни сѣ: зашто го загѣбѣхѣ, като не-
послѣшахѣ заповѣдѣ-та на створѣте-
ла-тѣ си.

П. Кой ѣ постворилъ тѣхъ на това;
 ѿ. Діабола-тъ, кой-то ѣ прелѣстилъ бѣхъ, да
 ѿкъси ѿ плода-тъ смѣртный, дѣто ѣ бѣлъ
 запрещѣнъ (ѿпрѣнъ), пакъ тѣа ѣ поство-
 рила ѿ своѣ-етъ мѣжа.

П. Какъ ги ѣ накаралъ Богъ;

ѿ. Той ги изгони ѿ Раа-тъ зѣмленъ.

П. Ями ѿстави ли имъ той нѣкое оутѣше-
 ніе оу таково-то состоѣніе;

ѿ. ѿстави: зашѣ имъ ѿбѣща да провѣди
 спасітеля-тъ, кой-то ще да сятри власть
 та сатановѣ, ѿ тѣхъ да избѣви.

П. Оу каквѣ состоѣніе ѣ ѿстѣналъ челове-
 къ-тъ подѣръ грѣхѣ-тъ;

ѿ. Оу совѣмъ бѣдно, каквѣ-то по тѣло-то,
 такъ ѿ по дѣшѣ-та.

П. Каквѣ зло ѣ постигнало негово-то тѣло;

ѿ. Голѣмы тѣдѣе, безпокѣйства, различ-
 ны бѣлѣсти, ѿ смѣртъ вѣременна.

П. Ями на дѣшѣ-та шѣ ѣ постигнало;

ѿ. Помрачѣніе на оумѣ-тъ ѿ развѣртность
 на бѣлѣ-та, то ѣсть скѣлѣность на всѣка-
 квѣ зло; съ ѣдѣна рѣчь, зѣла мѣсль ѿ
 сѣраце-

П. Ями тѣзи двѣ шѣ съ произвѣли;

ѿ. Сѣчки-тѣ грѣхѣ, ѿ престѣплѣніѣ, ѿ
 всѣко беззакѣніе.

П. Ями грѣхѣ-тѣ шѣ съ дѣнѣли;

ѿ. Смѣртъ-та вѣчна: зашѣ ѿбѣрѣцы-тѣ на
 грѣхѣ-тъ съ смѣртъ.

П. На пѣрвы-етъ человека кой съ бѣли пѣрвы-
 тѣ дѣца;

ѿ. Явѣлъ ѿ Кѣинъ;

П. Кѣа съ ѿнѣ тѣхъ родѣли;

ѿ. Подѣръ тѣхны-етъ грѣхъ оу Рѣй-етъ
 ствѣренъ.

П. Стѣнахъ ли тѣхны-тѣ дѣца оучѣстницы
 на тѣхны-тѣ грѣхѣ;

ѿ. Не сѣмъ дѣца-та тѣхны, но ѿ на дѣца
 та имъ дѣца-та, то ѣсть сѣчко-то тѣхно
 потѣмство.

П. Продѣлѣва ли сѣ ѿще грѣхѣ-тъ тѣхнѣ;

ѿ. Продѣлѣва сѣ: зашѣ сѣчки-тѣ лѣди съ
 тойзи грѣхъ сѣ зачѣнѣватъ, ѿ сѣ рѣжда-

ГЛАВА Г.

за потѣпѣ-тъ, ѿ законѣ-тѣ ѣстѣственный.

П. Кой ѣ бѣлъ пѣрвы-етъ оубѣйца на свѣтѣ-тѣ;

ѿ. Кѣинъ, кой-то ѣ оубѣилъ бѣрата си Явѣла.

П. Зашѣ го ѣ оубѣилъ той;

ѿ. Зашѣто завѣдѣ неговѣ-та добродѣтель.

П. Бѣхъ ли сѣчки-тѣ лѣди такъ злонарав-
 ны каквѣ-то ѿ ѿнѣ;

ѿ. Нѣймнѣгъ такѣйзи съ бѣли.

- П. Не сѣ ли ѣ намерилъ нѣкой челоуѣкъ, кой
то да ѣ былъ пріятенъ и оугоденъ Бѣгъ;
Ѧ. Бѣдинъ такъвъ ѣ былъ Нѣе.
П. Какъ ѣ наказалъ Бѣгъ тѣхъ;
Ѧ. Схъзъ потѣпъ-тѣ.
П. Амь шѣ ѣ тѣ потѣпъ;
Ѧ. Потѣпъ-тѣ ѣ голѣмо наводненіе, коѣ-то
ѣ сичкъ-та зѣмля сѣсъ водѣ покрѣло.
П. Шѣ сѣ ѣ слѣчило сѣсъ хѣра-та,
Ѧ. Сички-тѣ сѣ сѣ оудѣвили оу тѣзѣ водѣ.
П. Шѣ ѣ пакъ станало сѣ дрѣги-тѣ животны;
Ѧ. И тѣ сички-тѣ сѣ помрѣли оу водѣ-та.
П. Шѣ сѣ ѣ слѣчило сѣсъ Нѣе -
Ѧ. Бѣгъ ѣ нѣго оупѣзилъ неповрѣденъ оу
ковчѣгъ-тѣ.
П. Шѣ ѣ тѣ ковчѣгъ Нѣевъ,
Ѧ. Голѣма корѣбла (геміа), коѣ-то ѣ напра-
вилъ Нѣе по заповѣсть Бѣжѣа.
П. Сѣмъ тѣй ли сѣ ѣ спасѣлъ Ѧ потѣпъ-тѣ;
Ѧ. Сѣмъ тѣй сѣсъ фамѣліа-та си.
П. И кой іѣще сѣсъ нѣго;
Ѧ. Іѣще и Ѧ сички-тѣ свѣрѣе и птѣицы Ѧ
сѣкакъвъ рѣдъ по двѣ.
П. Дѣкле нѣши брѣтѣа ли сѣ сички-тѣ лѣди;
Ѧ. Нѣши брѣтѣа: зашѣ всѣ Ѧ іѣдѣа и Нѣа
произхѣждамы: іѣдѣмъ ѣ повѣлъ сѣме-тоу
Ѧ Нѣе го оупѣзилъ.

- П. Іѣмахъ ли тогѣзѣ хѣра-та нѣкой законъ;
Ѧ. Іѣмахъ ѣстѣственны-ѣтѣ законъ.
П. Шѣ ѣ законъ-тѣ ѣстѣственный;
Ѧ. Тѣй ѣ рѣзѣмъ-тѣ и сѣвѣсть-тѣ.
П. Тѣзѣ какъо оучѣтѣ насъ да стрѣвамы
срѣшѣ Бѣга;
Ѧ. Да не почитамы ѡсвѣнь нѣго нѣкакъвъ
напрѣвъ за Бѣга, и да сѣ покорѣвамы со-
вершенны на нѣговъ-тѣ законъ.
П. Амь срѣшѣ дрѣги-тѣ хѣра шѣ вели;
Ѧ. Да не стрѣвамы дрѣгомъ нѣщо такѣо,
какъо-то нѣмъ дрѣгѣ да стѣори не шѣмъ.
П. Амь срѣшѣ сѣмы насъ шѣ заповѣда;
Ѧ. Да оумѣравамы нѣши-тѣ страсти, и
пожелѣнѣа.
П. Пѣзѣхъ ли тѣйзѣ законъ ѣстѣственный
Нѣевъ-тѣ потѣмъцы; (ѣпѣоуѣоѣ)
Ѧ. Ни сѣ: амь іѣще по мнѣо стѣнахъ не-
чѣстѣвы. (ѣсѣвѣѣс)
П. Оу какъо сѣ прѣгрѣшили-тѣ прѣтѣвъ Бѣга;
Ѧ. Оутовѣ: зашѣ нѣймнѣо-то, вѣмѣстѣ по-
клонѣнѣе Бѣгъ, поклѣнали сѣ сѣ на напрѣ-
въ-та, тѣ ѣсть, на сѣжѣнѣе-то, на мѣса-
цѣ-тѣ, и на дрѣги напрѣвы.
П. Ни сѣ ли почѣли мѣждѣ сѣбе си да прѣ-
вѣтѣ нѣкакъвы Бѣззакѣнѣа;
Ѧ. Прѣвили сѣ тѣжѣрѣ мнѣо: зашѣ ни сѣ
почѣтовали родѣтели-тѣ си, оубѣвали сѣ,
грѣбили сѣ, и клѣветѣли дрѣгъ на дрѣга,
прѣвѣдѣ ни сѣ пѣзили, и сѣвѣсѣмъ сѣе
тѣ лѣшево исканѣе послѣдовали сѣ.

ГЛАВА Д.

за Авраама и други Праотцы.

П. **Г**аѣ ѣ пазинз законъ-тз ѣстѣственный;
подирз потопъ-тз;

Ѡ. Оу фамиліа-та Симовъ сына Нова.

П. Сясъ когò ѣ Богъ направилз завѣтъ;

Ѡ. Сясъ Авраама.

П. Що мѣ ѣ ѡбѣщалз Богъ;

Ѡ. Какъ ще да произведе ѡ него голѣмъ народъ.

П. И що іѡще;

Ѡ. Какъ ще да мѣ даде земли-та Ханаанскъ.

П. Що іѡще по голѣмо;

Ѡ. Какъ ще да благослови въ негово-то сѣме
сички-тѣ народы на земли-та.

П. Що знаменѣва то;

Ѡ. То знаменѣва, какъ ще да са роди Спа-
ситель ѡ плѣма-то Авраамово.

П. Какво ѣ было знаменіе-то на завѣтъ-тз
Божій сясъ Авраама;

Ѡ. Плòтско-то ѡбрѣзаніе на мѣжски-тѣ дѣца.

П. Кой ѣ былз сынз Авраамовъ;

Ѡ. Исаакъ по ѡбѣщаніе-то Божіе ѡ Сарра
рожденъ.

П. Защо ѣ щѣлз Авраамъ даго принесѣ Богъ
на жертвѣ;

Ѡ. Катò да покаже своа-та покòрность предз
Бòга.

П. Ями защо мѣ ѣ заповѣдалз Богъ тѣи;
Ѡ. Да въ искѣсилз вѣрѣ-та неговъ.

П. Кòлко сынове ѣ добылз Исаакъ;

Ѡ. Два, Исава и Іаковъ.

П. Инакъ какъ са ѣ называлз Іаковъ;

Ѡ. Израилъ, такъ нареченъ ѡ Ангела (несоз-
данный) сясъ когò-то онъ са ѣ борилъ.

П. Кòлко сынове ѣ ималз онъ;

Ѡ. Дванáдесать, и ѣднà дѣщирà.

П. Кой вѣхъ сынове-тѣ мѣ;

Ѡ. Рувимъ, Симеонъ, Іуда, Данъ, Леви
Завулонъ, Исахаръ, Гадъ, Асиръ, Нефла-
лимъ, Іосифъ, и Веніаминъ.

П. Какъ са называватъ тѣ;

Ѡ. Патриáрси, или праотцы: защо сѣкїи
ѣ былз главáрь на свое-то плѣма.

ГЛАВА Е.

за рòбство-то вгүпетско и Пáсха.

П. **К**огò ѡ дванáдесать-тѣхъ сынове по мнò-
го ѣ любилз Іаковъ;

Ѡ. Іосифа.

П. Защо го ѣ любилз толкози мнòго;

Ѡ. За негово-то добронравіе, и почтѣнность.

П. Що са ѣ слѣчило затовà на Іосифа;

Ѡ. Братіа-та неговы ѡ ненависть продали сà
го оу вгүпетъ, оу кой-то ѣ онъ былз

А́лго вре́ме ро́бѣ: а́ по́слѣ ѣ́ сті́гналъ оу́
го́лѣмъ чѣ́сть при ца́рѣ-тѣ.

П. Ка́кво́ ѣ́ ство́рилъ то́й оу́ сво́ѣ-та ве́лїкѣ
сї́лѣ и́ вла́сть сѣ́сѣ бра́тїѣ-та си́;

Ѡ. То́й ги прости́, и́ ги засели́ оу́ вѣ́гѣпетѣ
сѣ́сѣ сї́чки-тѣ́ тѣ́хны фа́мїліи́.

П. Шо́ сѣ́ ѣ́ прилѣ́чило на сы́нове-тѣ́ Ісраї́ле-
вы́ оу́ вѣ́гѣпетѣ́;

Ѡ. Тѣ́ сѣ́ сѣ́ ве́сма́ распло́дили тамѣ́.

П. Шо́ ѣ́мѣ́ ѣ́ ство́рилъ дрѣ́гї-етѣ́ ца́рь вѣ́гѣ-
петскї́й;

Ѡ. Подї́ръ смѣ́рть-та́ Іѡ́сифовѣ́, то́й ѣ́ щѣ́лъ
да́ ги и́стрѣ́ки сї́чки-тѣ́.

П. Я́ми ко́й ѣ́ ѡ́па́зилъ тѣ́хъ ѡ́ това́ злѣ́;

Ѡ. Бо́гъ все́благї́й и́ все́сї́льный.

П. Когѣ́ ѣ́ то́й оу́потре́билъ за́ и́збавле́нїе
то́ ѣ́мѣ́;

Ѡ. Мо́ѣсе́ѣ вѣ́рнаго́ слѣ́гѣ́ своегѣ́.

П. Шо́ ѣ́ ство́рилъ Мо́ѣсе́й;

Ѡ. Ство́рилъ ѣ́ го́лѣмъ чѣ́деса́, катѣ́ да
на́сї́ли Фа́раѡ́на да́ и́звѣ́рши за́повѣ́сть
та́ Бо́жїѣ́, то́ ѣ́сть, да́ ѡ́пѣ́сти сы́нове-тѣ́
Ісраї́левы́ и́зъ вѣ́гѣпетѣ́.

П. Шо́ ѣ́ на́рѣ́дилъ Бо́гъ на Ісраї́льтѣ́ни-тѣ́
да́ стрѣ́ватѣ́ предѣ́ и́зла́зкѣ́нїе-то́ тѣ́хно
и́зъ вѣ́гѣпетѣ́;

Ѡ. Да́ наго́твїѣ́тъ ѣ́днѣ́ Ѡ́совї́тъ ве́че́рїѣ́ и́
да́ и́дѣ́тъ сѣ́сѣ фа́мїліи́-тѣ́ си́: ко́ѣ-то́ ве́-
че́ра сѣ́ зове́ ѡ́ іѡ́дѣ́й-тѣ́ Па́сха́.

П. Я́ми ка́кво́ ѣ́ было́ то́, Па́сха́;

Ѡ. Ё́дїнъ́ Я́гнецъ́ ѡ́предѣ́ленъ́ на́ же́ртвѣ́,
когѣ́-то́ Ісраї́лтѣ́ни-тѣ́ сѣ́ ѣ́ли цѣ́лъ ѡ́пе-
че́нъ́ ве́черь-та́ предѣ́ и́зла́зкѣ́нїе-то́ и́зъ
вѣ́гѣпетѣ́, и́ ѡ́свобо́жде́нїе-то́ тѣ́хно́.

П. Шо́ ѣ́ зна́меновало́ това́ и́збавле́нїе́ на
Ісраї́лтѣ́ни-тѣ́;

Ѡ. Тѣ́рѣ́де́ мно́го: то́ ѣ́сть, чи́ цѣ́ Бо́гъ оу́
вре́ме да́ и́збави́ сво́и-тѣ́ лю́ди ѡ́ ді́авол-
ско-то́ ро́бство́, и́ ѡ́ грѣ́хѣ́-тѣ́.

ГЛАВА 5.

за́ пѣ́тїѣ́нїе-то́ по́ пѣ́стї́нїѣ́-та́ и́ за́
на́пї́саны-етѣ́ за́ко́нъ.

П. Ка́дѣ́ сѣ́ ѡ́ишли́ Ісраї́лтѣ́ни-тѣ́ подї́ръ
и́зла́зкѣ́нїе-то́ и́зъ вѣ́гѣпетѣ́;

Ѡ. Оу́ зе́мліѣ́-та́ Ха́наа́нскѣ́, оу́ ко́ѣ-то́ ѣ́
Бо́гъ тѣ́хъ пове́лъ.

П. За́що́ ги ѣ́ пове́лъ тамѣ́;

Ѡ. Да́ и́звѣ́рши сво́и-тѣ́ ѡ́бѣ́щанїѣ́.

П. Ка́к сѣ́ тѣ́ премї́на́ли презъ́ червѣ́но-то́ мо́ре;

Ѡ. Бо́гъ ѣ́ подї́гналъ́ го́лѣмъ вѣ́тѣ́ръ, ѡ́
ко́й-то́ катѣ́ сѣ́ раздѣ́ли́ мо́ре-то́ по́ка́за ѣ́мѣ́
а́жно-то́, по́ ко́ѣ-то́ сѣ́ преишли́ вѣ́зъ вѣ́дѣ́
(мі́рнѡ).

П. Презъ́ а́ѣ́ сѣ́ хо́дили тѣ́ по́слѣ́;

Ѡ. Презъ́ го́лѣмъ-та́ пѣ́стї́нїѣ́ Я́ра́вскѣ́.

П. Шо́ сѣ́ ѣ́ли тѣ́ тамѣ́;

Ѡ. МАННА, КОА-ТО ИМЪ Ъ ПРОВѢДИЛЪ БОГЪ Ѡ НЕБЕСА.
П. ИМИ КОГА НИ СЪ МОГЛИ ДА НАЙДЯТЪ ВО-
ДА, Ѡ КЖДЕ СЪ ИЪ ЗЕМАЛИ;

Ѡ. БОГЪ Ъ ИЗВЕЛЪ НЕА ИЗЪ КАМЕНЬ-ЕТЪ.

П. КОГА ИМЪ Ъ БОГЪ ДАЛЪ СВОЙ-ЕТЪ ЗАКОНЪ;

Ѡ. ОУ ПЕТАДЕСАТЫ-ЕТЪ ДЕНЬ ПОДЪРЪ ТѢХНО-ТО
ИЗЛАЗЕНІЕ Ѡ ВЪГУПЕТЪ.

П. НА КОЕ МѢСТО;

Ѡ. НА ГОРЪ-ТА СІНАЙСКЪ.

П. КАКВА ИМЪ СЪ ПОКАЗАЛА ТАА ГОРА;

Ѡ. ѠГНЕННА, КОА-ТО ИЗФЪРЛЕШЕ ИЗЪ СЕБЕ
ГРОМОВЕ И СВѢТКАНІЕ (БЛѢСКАНІЕ).

П. КАКО СЪДЪРЖАВА ТОЙЗИ ЗАКОНЪ;

Ѡ. ДЕСЕТЪ-ТѢХЪ ЗАПОВѢДИ.

П. КОИ СЪ ТѢЗИ ДЕСАТЬ ЗАПОВѢДИ;

Ѡ. 1) ЯЗЪ СЪМЪ ГОСПОДЪ БОГЪ ТВОЙ, ДѢТО
СЪМЪ ТА ИЗВЕЛЪ Ѡ ВЪГУПЕТСКО-ТО РОБСТВО,
ДА НЕМАШЕ ДРЪГИ БОГОВЕ ѠСВѢНЬ МЕНЕ.

2) НЕПРАВИ КИПЪ (ИДШЪ), НИТИ ДРЪГИ КАК-
ВЪ ПРИЛИКИ, ДА ИМЪ СЪ КЛАНЕСЬ.

3) НЕ ЗЕМАЙ ИМЕ-ТО НА ГОСПОДА БОГА ТВОЕ-
ГО НАПРАЗДНЪ. (НЕ ДѢИ СЪ КЖНА)

4) ОМЫСЛИ СЪ ДА СВАТИШЬ (ДА ПРАЗАНЪ-
ВАШЬ) ДЕНЬ-ЕТЪ СЪБЕѠТНЫЙ, ТОЙ Ъ ПОКОЙ
НА СЕДМЪ-ЕТЪ ДЕНЬ.

5) ПОЧИТАЙ ОЦА ТВОЕГО И МАТЕРЬ ТВОА,
ДА ЖИВѢИШЬ ДЖАГЪ НА ЗЕМЛІЖ-ТА, КОА-ТО
ТИ Ъ ѠБѢЩАЛЪ БОГЪ.

6) НЕ ОУБІИ.

7) НЕ ПРЕЛЮБОДѢЙСТВЪИ.

8) НЕ КРАДИ.

9) НЕ МАРТЪРИСЪВАЙ ЛЖЛИВЪ НА БЛИЖНАГО
ТВОЕГО.

10) НЕ ПОЖЕЛИ НИЩО,ЩО Ъ НА ТВОЙ-ЕТЪ БЛИЖЕНЪ.

П. НИ СЪ ЛИ БЫЛЕ НАПИСАНЫ ТѢЗИ 10. ЗАПОВѢДИ;

Ѡ. НАПИСАНЫ СЪ БЫЛЕ НА ДВЕ ТАБЛИЦЫ КА-
МЕННЫ Ѡ САМАГО БОГА.

П. БЫЛЕ ЛИ СЪ ТѢЗИ ЗАПОВѢДИ И НАПРЕДЪ ПО-
ЗНАНЫ;

Ѡ. БЫЛЕ СЪ НАЦѢЛЪ: ЗАЩОТО ТѢ НИ СЪ ДРЪГО
НИЩО, САМЪ ЗАКОНЪ ЪСТѢСТВЕННЫЙ.

ГЛАВА 3.

ЗА БОГОПОКЛОНЕНІЕ-ТО НА ІСРАИЛТАНИ-ТѢ И
ЗА ЗАВѢТЪ-ТЪ БОЖІИ СЪСЪ ТѢХЪ.

П. КАКВО Ъ БЫЛО БОГОСЛЪЖЕНІЕ-ТО НА ІСРА-
ИЛТАНИ-ТѢ;

Ѡ. НА ПРИНЕСЕНІЕ-ТО НА РАЗЛИЧНЫ ЖЕРТВЫ
СЪСЪ МОЛИТВЪ.

П. ПО КАКВО ПОРѢДЕНІЕ СЪ ПРИНОСИЛИ ЖЕРТВЪ
ОУСТАРЫ-ЕТЪ ЗАВѢТЪ;

Ѡ. КЛАЛИ СЪ ДОБЫТЖЪ, И СЪ ГО ЗАПАЛИВА-
ЛИ НА ЖЕРТВЕННИКЪ-ТЪ.

П. ГАДѢ Ъ БЫЛЪ ЖЕРТВЕННИКЪ-ТЪ;

Ѡ. ПРЕДЪ ѠКІНІА-ТА НА СВИДѢНІЕ-ТО.

П. Я що є була тазй Екінїа на свидѣніе-то;
 ѿ. Тьа є була єдинъ голѣмъ шаторъ (чаджъ),
 дѣто є ставало общенародно-то поклонѣ-
 ніе на Бога.

П. Що є оупазино оу Екінїа-та на свидѣніе-то;
 ѿ. Кивѣтъ-тъ на завѣтъ-тъ.

П. Що є былъ Кивѣтъ-тъ;

ѿ. Той є былъ сѣдѣкъ ѿкованъ въ сѣч-
 ки-тѣ страны сѣсз злато.

П. Ями що є оу него оупазино;

ѿ. Двѣ-тѣ таблицы каменны на законъ-тѣ.

П. Кой сѣ были жертвенцы-тѣ; или Іерей-тѣ;

ѿ. Яарѡнъ и неговы-тѣ сынове и потомцы.

П. Ями кой сѣ были Левїти-тѣ;

ѿ. Сѣчки-тѣ потомцы ѿ колѣно-то Левїино,
 кой-то сѣ были ѡпредѣлены да слѣжатъ
 при Екінїа-та на свидѣніе-то.

П. Какѣвъ завѣтъ є направилъ Богъ сѣсз
 Ісраилѣани-тѣ;

ѿ. Такѣвъ, какѣвѣто и сѣсз Авраама.

П. Що имъ є той ѡбѣщаль;

ѿ. ѡбѣщаль имъ є, чи ще да ги направи свой
 народъ, и ще да ги посели оу землѣ-та
 Ханаанскѣ, и да имъ даде доволство (кол-
 лѣкъ) на всѣго благо.

П. Я народъ-тъ що є ѡбѣщаль Богъ за това;

ѿ. ѡбѣщаль є, какъ ще да го любѣ сѣсз
 всѣ сѣрдце, и даго почита, и да пѣзи
 заповѣди-тѣ неговы.

П. Подъ какѣо наказанїе є оуговорено това;

ѿ. Подъ наказъ на изгнанїе, и претерпѣ-
 ніе всѣхъ вѣдѣ и неволїа.

П. Оупазинъ ли є доврѣ тойзи оуговоръ;

ѿ. ѿ странѣ Божїа тѣхъ доврѣ;

П. Ями народъ-тъ какъ го є оупазилъ;

ѿ. Говѣмъ злѣ.

П. Колѣкѡ пѣти сѣ го разбѣлили оупѣстынїа-та;

ѿ. По многѡ ѡ десѣти пѣти.

П. Какѡ чѣдѣ є створилъ Богъ катѣ да
 сѣ могли Ісраилѣани-тѣ, да достїгнѣтъ
 оу землѣ-та Ханаанскѣ;

ѿ. Той є прѣсѣшилъ рѣкъ-та Іорданъ кога
 имъ є була нѣжда, да мїнѣтъ прѣзъ него.

П. Що сѣ тѣ створили послѣ свое-то заселѣніе
 оу землѣ-та ѡбѣщаннаа;

ѿ. Чѣстѡ сѣ сѣ поклѣнали тѣ на ідошлы-тѣ
 вмѣстѡ Богѡ.

ГЛАВА ІІ.

за ідолопоклонство-то.

П. Ни сѣ ли былѣ дрѣги народы, кой-то да
 сѣ сѣ клѣнали на ідошлы-тѣ;

ѿ. Былѣ сѣ многѡ, кой-то сѣ ги сѣмы по
 свое-то исканїе измѣшляли и правили.

П. Що сѣ прѣдстѣвляли онѣ ідошлы;

ѿ. Мѣжїе, и жѣны, и дрѣги животїны,
 дѣто ги назывѣхъ Богове и Богїны.

- П. Какъ сѣ ги почитовали;
 ѿ. Тѣ ѿмъ сѣ сѣ молили, и жѣртвъ ѿмъ
 приносили.
 П. ѿ. Къдѣ ѣ произишла такъзѣ слѣпотѣ;
 ѿ. ѿ. това: зашѣ сѣ заборѣвили тѣ свѣй-
 етъ Создателя.
 П. Какъ сѣ го заборѣвили;
 ѿ. Тѣ катѣ сѣ оубѣливахъ оу всѣко безъ-
 законіе и вѣснотѣ, боѣли сѣ сѣ и да мы-
 сѣтъ за истинны-етѣ Бѣга: пакъ дѣво-
 лѣтъ тогѣзѣ ѣ добылъ приликъ іѣще по-
 мноѣго, да ги наводи на тѣзѣ ѿемѣнѣ.
 П. Шѣ ѣ произвѣло іѣдѣлопоклѣнство-то;
 ѿ. То ѣ оубѣло тѣхъ оу всѣко безъзаконіе.
 П. Какъ сѣ называватѣ ѿнакъ іѣдѣлопоклѣнни-
 цы-тѣ;
 ѿ. Назывѣватѣ сѣ ѿзычницы и погѣнницы.

ГЛАВА ѿ.

за Давіда, Мессіа, и Соломѣна.

- П. Какѣ правленіе илѣ владѣніе сѣ ѿмѣли
 іѣсраилѣтѣни-тѣ, когѣто сѣ вѣзѣли оу зе-
 млѣ-та ѿвѣщѣннаѣ;
 ѿ. Первомъ сѣ ѿмѣли сѣдѣи, ѣ послѣ Цѣрѣвоѣ.
 П. Кѣи ѣ бѣлъ перѣвы-етѣ Цѣрь тѣхѣинѣ;
 ѿ. Сѣзѣлъ сѣи Кіссѣ ѿ колѣно-то Веніѣмѣиноѣ.
 П. ѿмѣи вѣторѣ-етѣ кѣи ѣ бѣлъ;
 ѿ. Давідъ сѣи ѿссѣевѣ.

- П. ѿ. Кѣ колѣно ѣ бѣлъ тоѣ;
 ѿ. ѿ. колѣно-то іѣдово.
 П. Гѣкъ ѣ ѿмѣлъ престолѣ-тѣ си;
 ѿ. Оу іѣерѣсалимѣ на горѣ-та ѿіѣнскѣ.
 П. Къдѣ ѣ тоѣ заповѣдалъ, да донесѣтъ Кі-
 вѣтъ-тѣ (сѣндѣкѣ-тѣ) на завѣтъ-тѣ;
 ѿ. На тѣзѣ истѣ горѣ ѿіѣнѣ.
 П. Шѣ ѣ Бѣгъ нѣмѣ ѿвѣщѣлъ;
 ѿ. Какъ потѣмѣцы-тѣ нѣговѣ шѣтъ да цѣр-
 стѣвѣватѣ наѣ Бѣжѣ-етѣ нарѣдѣ.
 П. И шѣ іѣще;
 ѿ. Какъ шѣ ѿ нѣго да сѣ родѣ Мессіа, то
 ѣсть Хрѣстѣсѣ.
 П. Шѣ знѣменѣва тѣзѣ рѣчь Хрѣстѣсѣ;
 ѿ. Знѣменѣва помѣзанѣ, илѣ посѣщѣнѣ;
 коѣ-то рѣчь сѣ произвѣде ѿ Грѣчѣскѣ-етѣ гла-
 голѣ *χοίω* помѣзѣвамѣ.
 П. Какъ ѣ царѣвалъ Давідъ;
 ѿ. Блѣгѣчѣстѣивѣ и прѣвѣдѣнѣ, и ѣ пѣсалъ
 ѿѣлѣтѣрь-етѣ.
 П. Кѣи ѣ бѣлъ наслѣдѣникъ Давідовѣ;
 ѿ. Нѣговѣ-тѣ сѣи Соломѣнѣ.
 П. Какѣ владѣніе ѣ ѿмѣлъ тоѣ;
 ѿ. Блѣгѣполѣчно и спѣкѣйно, (мирно).
 П. Ни ѣ ли ѿмѣлъ тоѣ нѣшѣ помноѣго.
 ѿ. Тоѣ ѣ ѿмѣлъ истѣинѣ-та мѣдрѣстѣ.
 П. Шѣ ѣ тоѣ стѣворѣлъ;

Ѽ. Тѡй ѣ созидáлз Ѧнзй славный Хра́мз
Іерусали́мскій.

П. Ни ѣ ли былз дрѡгй нѣкакѡвз Хра́мз,
гдѣ да сѧ бы клáнали Бѡгѡ;

Ѽ. Ни ѣ былз нѣкакѡвз; зашѡ сáмѡ ѣдинз
Хра́мз ѣ былз, и ѣдинъ жѣртвенникз.

П. Зашѡ тáкѡ;

Ѽ. Да покажи сѧсз товà, какз ѣ сáмѡ ѣ-
динз Бѡгз, и ѣднà вѣра.

П. Оупáзилз ли ѣ Голомѡнз мѡдрѡсть-та
до смѣрть-тà си;

Ѽ. Ни ѣ: зашѡ тѡй ѧ изгѡбилз чрезз го-
лѣмѡ-та любѡвь камз женѡ-тѣ.

Г Л А В А І.

за раздѣленіе-то Самарійско и за
Прорѡцы-тѣ

П. **Ш**ѡ ѣ стáнало подиръ смѣрть-тà Голома-
новз;

Ѽ. Раздѣли́ло сѧ сѣчѡ-то нѣгово царство
на двѣ страны.

П. Шѡ ѣ ѡстáнало на нѣговѡ-етз сѧ Ровоáмá;

Ѽ. Двà колѣна сáмѡ, тѡ ѣсть Іѡди́но и Ве-
ніа́ми́ново, и назывáло сѧ царство Іѡди́-
но и Іѡдѣа.

П. Кѡй ѣ стáналъ Цáрь на дрѡги-тѣ 10. колѣна;

Ѽ. Іеровоáмъ слѡгà Голомѡновъ, и нѣгово-то
царство наре́кло сѧ царство Ісра́илево, и
Самарійско.

П. Шѡ ѣ напра́вилъ да оутверди́ престѡлѡ-тѣ си;

Ѽ. Тѡй ѣ напра́вилз раскѡлз (раздѡрз).

П. Какѡвз ѣ былз тѡйзй раскѡлз;

Ѽ. Раздѣленіе на цѣрковѡ-та, ѡ кѡй-то ѣд-
нà-та сѧ ѣ назвáла Іерусали́мска, и гора
Сіѡнз, à дрѡга-та Самарійска.

П. Оу́ коà ѣ ѡстáла и́стинно-то Богослѡженіе;

Ѽ. Оу́ Іерусали́мскѡ-та

П. Кѡй ѣ былз стѡлны-етз градъ на царство-
то Ісра́илево, и на лѡжливѡ-та цѣрковѡ;

Ѽ. Градѡ-тз Самаріа.

П. Кѡлко Царіе́ Ісра́илевѡ царѡвѡхѡ оу́ Самаріа;

Ѽ. Деветна́десать, àли сѣчки-тѣ бѣхѡ не-
честивѡ и ідо́лопокло́ницы.

П. Кѡгà сѧ оумножи́ тамз нàймнѡгѡ ідо́-
лопокло́нство-то;

Ѽ. На време-то на Цáрь-етз Я́хаáвз.

П. Дáкле сѧвсáмз ли сѧ изгѡни́ познàніе-то
на и́стинны-етз Бѡгз оу́ царство-то Ісра́и-
лево.

Ѽ. Ни ѣ: зашѡ мнѡго Прорѡцы, междѡ кѡй-
то Иліа и Вліссей ѡбличáвали (ήλεγχαν)
сѣлнѡ нечестіе-то на Царіе́-тѣ, и оутверж-
дàвѡхѡ покло́неніе-то на и́стинны-етз
Бѡгз оу́ наро́дѡ-тз.

П. Какѡ сѧ бáли Прорѡцы-тѣ;

Ѽ. Мѡжіе сѧсз Дѡхз Бѡжіи напо́лнены.

П. Какѡ ѣ тѡйзй Дѡхз былз;

Ѡ. БѠгъ ДѠхъ свѣтъ, кой-то всѧкъ тѣрь ѡживѧва.

П. Защо ги назоваватъ Пророцы;

Ѡ. Защо сѧ пророкѡвали стѣри дѣто щѣ бѧ-
дѧтъ, и ли напредъ казѡвали що щѣ да бѧди.

П. Когѧ сѧ бѡли тѣ наймного;

Ѡ. Подиръ раздѣленіе-то на Ісраїлско-то
цѧрство.

П. На кой Пророцы и мамы писѧніѧ-та;

Ѡ. На Исаїѧ, Іеремїѧ, Іезекїїлѧ, и Данїїлѧ,
и на дрѡги, кой-то сѧ на четъ 16.

П. Що сѧ пророкѡвали тѣ;

Ѡ. Говѣршенно-то разорѣніе (καταστροφή) на
Гамарїйско-то цѧрство.

П. Ями за Іерѡсалимъ що сѧ прорѣкли;

Ѡ. Какъ щѣ да бѧди разорѣнъ, ѧли пакъ
нанѡвѡ подїгнатъ.

П. Предсказѡвали ли сѧ нѣщо за Мессїѧ;

Ѡ. Тѣ сѧ предсказѡвали сички-тѣ Ѡнѣзи
дѣто щѣ да мѡ сѧ слѡчѧтъ.

П. Ни сѧ ли прорѣкли нѣщо и за нѡвы-етъ завѣтъ;

Ѡ. За него сѧ прорѣкли, какъ щѣ да ѣ мно-
гѡ посовѣршенъ, нежели первы-етъ, и ли
стары-етъ завѣтъ.

П. Що сѧ казали за иъзычницы-тѣ;

Ѡ. Предсказали сѧ товѧ, какъ сички-тѣ на-
рѡды щѧтъ да ѡфѧрлатъ іѡшлы-тѣ си,
и щѧтъ да сѧ поклонѧтъ ѣдиномѡ истин-
номѡ БѠгѡ.

Г Л А В А ѧ.

За рѡбство-то Вавѡлѡнско

П. Привѧрзалъ ли ѣ БѠгъ да накази Ісраїл-
тѧни-тѣ за тѣхны-етъ грѣхъ;

Ѡ. Ни ѣ, защо дѧлго време ѣ чакалъ, да
сѧ покаѧтъ.

П. Що ѣ станѧло съ цѧрство-то Гамарїйско;

Ѡ. Тѡ сѧ разорї сѧвсѧмъ, и Ѡнѣзи дѣсѧтъ ко-
лѣна сѧ разсѣкали по разлічны страны.

П. Кой ѣ разорїлъ Іерѡсалимъ;

Ѡ. Навѡходоносоръ Цѧрь-етъ Вавѡлѡнскїй.

П. Я сѧсъ Нарѡдъ-тѣ Іѡдѣйскїй що ѣ стѡрилъ;

Ѡ. Тѡй ги ѣ ѡвѣлъ оу рѡбство.

П. Оу какѡ станѣе ѣ дошлѡ истинно-то бла-
гочѣстіе;

Ѡ. Іѡдѣи-тѣ го пѧзихѧ оу свое-то рѡбство.

П. Какѡ Богослѡженіе бѡлѡ ѣ оу Вавѡлѡнъ;

Ѡ. Іѡшлопоклѡнство, и сѡевѣрство, кой-то
Данїїлѧ ѡбличѧвалъ. (ήλεγχεν)

П. Що сѧ ѣ слѡчило нѣмѡ за благочѣстіе-то мѡ;

Ѡ. Фѧрлихѧ го оу иѧмѧ-та на лѣвы-тѣ, ѧли
БѠгъ го ѡпѧзи неповрѣденъ.

П. Що сѧ стѡрили нѣговы-тѣ три дрѡгѧри;

Ѡ. Тѣ ни сѧ щѣли да сѧ поклонѧтъ на іѡ-
шлѧ-тѣ на Цѧрѧ-тѣ Вавѡлѡнскїй.

П. Ями Цѧрь-етъ що иѧмъ ѣ стѡрилъ за товѧ;

Ѡ. Заповѣдалъ да ги фѧрлѧтъ оу распѧленѧ-
та пѣць.

П. Послѣ що сѧ ѣ слѣчило сясѧ тѣхъ;
 Ѡ. Богъ ѣ оупѣзилъ тѣхъ чѣднѡ и ѡста-
 нахъ живы и зарѣвы.

Г Л А В А ЪІ.

за состоѣніе-то на Іудеи-тѣ подѣръ-
 рабство-то

П. Кой ѣ ѡсвобѣдилъ Іудеи-тѣ ѡ Вавулѡн-
 ско-то рабство;

Ѡ. Кѹро Царь-етѧ Персидскій.

П. На що ѣ послѣжило товѧ мѣшанье Іудей-
 ско сясѧ дрѣги-тѣ наро́ды;

Ѡ. То ѣ направило да бы познали невѣр-
 ницы-тѣ истиннаго Бога.

П. Подѣръ рабство-то Вавулѡнско, нисѧ ли
 пакъ падали Іудеи-тѣ оу Іѡлопоклѡнство;

Ѡ. Ни сѧ вѣше падали никоги.

П. Кой ѣ гонилъ тѣхъ найнапрѣдъ заради
 законѧ-тѧ тѣхъинъ;

Ѡ. Антиѡхъ Царь-етѧ Еврейскій, кой-то ѣ
 кѣлъ Грекъ оу родѧ-тѧ.

П. Кой сѧ ѣ воспрѡтивилъ томѣ Антиѡхѣ;

Ѡ. Іуда Маккавей, и неговѧ-тѣ братъ Іѡнаѡанъ.

П. Що сѧ направили тѣ;

Ѡ. Тѣи сѧ повѣрнали на наро́дѧ-тѧ своѣ-
 дѧ-та ѣмѧ.

П. Кой ѣ оуправалъ Іудеи-тѣ послѣ товѧ време:

Ѡ. Тѣзи фамиліа Маккавейска.

П. Ямъ кой ги ѣскоренилъ;

Ѡ. Римляни-тѣ.

П. Кой ѣ кѣлъ Царь Іудейскій оу време-то на
 рождество-то Христѡво;

Ѡ. Ирѡдѧ четверовѣстникѧ-тѧ.

П. Да ли сѧ сѣчки-тѣ Іудеи ѣднѡкъ мысли-
 ли за прише́ствіе-то Христѡво;

Ѡ. Ни сѧ: зашо ѣдны сѧ мыслили, какъ ще
 да царѣва Христѡсѧ на земліѧ-та тѡкъ,
 какъ и дрѣги-тѣ вѣдѣтели, и какъ ще
 той да доведе сѣчки-тѣ наро́ды по́дѧ
 вѣсть-та на Іудеи-тѣ, и какъ щѣтъ да
 живѣѣтъ тѣ оу всѧко дово́лство, и оу
 веселѣніѧ. И тѣзи сѧ сѧ назывѡлы плѡт-
 ски. Я дрѣги пакъ сѧ слѣжили Богѣ сясѧ
 истиннѧ вѣрѧ и лю́бовь, и ѣмали надеж-
 дѧ-та на неѣо ѣди́наго, и вѣрѡвали, какъ
 Христѡсѧ ще да дойде на земліѧ-та, да
 оутверди ѣднѡ царство, ѡли невѣсно, нѣ
 зѣмно, и какъ ще да ѣмѧ покаже пра-
 вы-етѧ пѧть ко спасѣніе-то: и коѧа вос-
 крѣси ѡ мѣртвы-тѣ, тоѧзи ще да ги оу-
 веде оу живѡтъ-тѧ вѣчныи, и затѡ тѣ-
 зи пакъ сѧ сѧ ѣменѣвали Дѣхѡвы. Перѡ-
 то и до днѣсь мыслѧтъ Жѣдовы-тѣ, ѡ
 вѡро-то вѣрѣватѧ Христѣани-тѣ.

Ч А С Т Ь В.

І С Т О Р І Я Ц Е Р К О В Н А

Н А Н О В Ы - В Т Ы З А В Ъ Т Ы

Г Л А В А А.

ЗА РОЖДЕСТВО-ТО НА ІСѦ ХРТА.

П. Коѧ ѣ была мѧйка-та на Господа Іисѧ-са Христѧ;

Ѡ. Свѧтѧ Дѣва Маріѧ.

П. Ѡ коѧ колѣно ѣ была тѧѧ;

Ѡ. Ѡ колѣно-то Іѡдино.

П. Ѡ коѧ фамілїѧ;

Ѡ. Ѡ фамілїѧ-та Давїдовѧ.

П. Комѧ ѣ была тѧѧ ѡбречѧна;

Ѡ. Свѧтомѧ Іѡсифѧ ѡтѧѧ ѧстѧ фамілїѧ, да бѧ той бѧл' пазїтель на нѧйно-то Дѣвство;

П. Кой ѣ ѡбѧвилѧ нѧй, какѧ щѧ тѧѧ да родї Іисѧса Христѧ;

Ѡ. ѧггелѧ-тѧ Гавріїлѧ, когѧто го Богѧ про-вѧди кѧмѧ нѧѧ да бѧговѣстї, то ѣсть, да ѣн кѧже рѧдостнѧ-тѧ вѣсть.

П. Какѧ ѣ тѧѧ товѧ прїимїлѧ;

Ѡ. Тѧѧ кѧто сѧ оѡвѣрї ѡ ѧггелѧ, как' щѧ ѧ да родї, ѧ Дѣвїцѧ да ѡстѧни подїр'

рождѧніѧ-то, прїѧлѧ ѣ ѧрхѧггелово-то бѧ-говѣстїѧ сѧсѧ велїко бѧгоговѣнство (εὐλαβειαν).

П. Щѧ ѣ подїрѧ товѧ послѣдовѧло;

Ѡ. Глѧво-то Ѡтчѧѧ, ѧ сѧнѧ Бѧжїѧ прїѧлѧ ѣ на сѧѧ товѧ ѧсто чѧловѣчество, коѧ-то ѧмѧмѧ ѧ нѧѧ, ѡсвѣнѧ грѣхѧ-тѧ.

П. Когѧ сѧ ѣ родїлѧ Христѧсѧ;

Ѡ. На пѧтьхїлїѧдѧ пѧть стѧтїнѧ ѧ Ѡсѧмь годїнѧ ѡ сотворѧніѧ Мїрѧ на цѧрство-то ѧвгѧста Кѧсарѧ.

П. Гдѧ сѧ родї;

Ѡ. Оѡ Вїѧлѧѧмѧ Іѡдѧйскїѧ.

П. Как' сѧ нѧзовѧ оѡ Ѡсѧмь-ѧтѧ дѧнѧ;

Ѡ. Іисѧсѧ, дѣто знѧменѧвѧ Спѧсїтель.

П. Кой пѧрѧѧ ѡ ѧзѧчнїцѧ-тѧ мѧ сѧ сѧ поклонїлї;

Ѡ. Мѧдрѧцѧ-тѧ, кой-то за товѧ сѧ дошлї ѡ востѧкѧ-тѧ оѡ Вїѧлѧѧмѧ, ѧ мѧ сѧ прї-нѧслї дѧровѧ, злѧто, тѧмїѧнѧ, ѧ смѡрнѧ.

П. Щѧ ѣ стѧворїлѧ Ірѡѧѧ при товѧ;

Ѡ. Тѧѧ кѧто чѧ ѡ тѣзї Мѧдрѧцѧ, ѧ кѧто знѧѧше да сѧ прѧдѧвозѧвѣстїлї Прорѧцѧ-тѧ, какѧ ѧ товѧ врѧѧѧ щѧ да сѧ родї Мѧс-сїѧ: ѧ бѧдѧкї да ѣ мѧслїлѧ, как' щѧ тѧѧ да бѧдѧ Цѧрь на зѧмлїѧ-тѧ, боѧшї сѧ да не ѧзѧбї цѧрство-то сї, зѧповѣдѧлѧ ѣ, да погѧбїѧтѧ сїчкї-тѧ мѧлкї дѣцѧ, кой-

то бѣхъ въ Вифлѣѣмъ и ѹколѣ тамъ, да оумори́хъ и́ него междѣ тѣхъ.

П. Какъ сѣ спаси́ Исѹсъ ѿ него;

Ѽ. Ангелъ Господень заповѣда на Іѡсифа, да ѿиде съезъ него оу́ Вгѹпетъ. И ко́га-то Ирѡдъ ѣ оумрѣлъ, тогѣзи пакъ́ Ангелъ-тѣ́ ка́за на Іѡсифа, да сѣ вѣрни ѿ Вгѹпетъ оу́ Іѹдѣа. Іѡсифъ послѣша и ѿиде по заповѣсть-та Божіа оу́ гра́дъ-тъ Галілейскій, на́ йме Назарѣтъ.

ГЛАВА Б.

за Іѡанна Крестителя-тъ

И. Чий сынъ ѣ́ былъ свѣтъ Іѡаннъ;

Ѽ. На Захаріа́ Свѣщенника-тъ, и на́ Блѣсвѣтъ, ко́га-то ѣ́ была́ лѣла́ на свѣта́ Дѣвѣ́ Маріа́.

П. Гдѣ́ ѣ́ живѣлъ свѣтъ Іѡаннъ;

Ѽ. Оу́ пѣсты́нѣ-та, и́ ймѣлъ ѣ́ живѣтъ́ вѣсма́ жестокъ и́ воздержѣнъ.

П. Говѣрили сѣ́ Проро́цы-тѣ́ и́ за́ него;

Ѽ. Тѣ́ сѣ́ го назначили́ катѣ́ Предѣ́ча на́ Мессіа́.

П. Шо́ ѣ́ да́ ка́же Предѣ́ча;

Ѽ. Предѣ́ча ѣ́ да́ ка́же, ѣ́динъ ко́й-то тѣ́ча на́прѣ́дъ дрѹ́гѣго нѣ́кого, да вѣ́сти за́ него.

П. Шо́ ѣ́ проповѣ́далъ Іѡаннъ оу́ пѣсты́нѣ-та;

Ѽ. То́й ѣ́ подка́налъ сѣ́чки-тѣ́ на́ пока́ніе.

П. Шо́ ѣ́ пра́вилъ сѣ́ онѣ́зи, ко́й то́ѣ́ ѡ́бѣ́рналъ;

Ѽ. То́й ги ѣ́ крѣ́щѣвалъ оу́ рѣ́кѣ́-та Іорда́на.

П. Ни ѣ́ ли то́й крѣ́стилъ и́ Исѹса;

Ѽ. Крѣ́стилъ-го: и́ зато́ сѣ́ зѡ́ве́ Крѣ́ститель Хрѣ́стовъ.

П. За́що́ йска́ Исѹсъ да́ сѣ́ крѣ́ща;

Ѽ. Катѣ́ да ѡ́свѣти́ вѣ́дно-то ѣ́стество́, и́ да́ го при́гото́ви за́ наше-то крѣ́щеніе́.

П. На́ ко́лко го́дины бѣ́ше;

Ѽ. До́ три́дѣсѣ́тъ го́дины.

П. Шо́ сѣ́ ѣ́ слѣ́чи́ло тамъ́ на крѣ́щеніе́-то мѣ́;

Ѽ. То́, да́ ѣ́ дѣ́хъ свѣ́тъ слѣ́залъ ѿ́ не́кѣ́-то ѡ́чеви́данъ, и́ ѡ́тѣ́скѣ́-етъ гла́съ ѣ́ бѣ́лъ чѣ́ванъ: То́йзи ѣ́ сынъ мо́й во́злюблен-ный, на́ ко́го-то блага́воли́хъ.

П. Шо́ ѣ́ Іѡаннъ ма́рторѣ́салъ за́ Хрѣ́ста,

Ѽ. Да́ ѣ́ дошѣ́лъ да́ спаси́ то́йзи свѣ́тъ ѿ́ грѣ́хѣ́-тъ, и́ да́ оумрѣ́ за ѡ́сѣ́ждѣ́ніе-то на́ грѣ́ховѣ́-тѣ́.

ГЛАВА Г.

за зѡ́ніе-то на́ Апѣ́столы-тѣ́.

П. Ка́дѣ́ ѣ́ ѡ́ншѣ́лъ Ісѹ́с подѣ́ръ крѣ́щеніе́-то си;

Ѽ. Оу́ пѣсты́нѣ-та.

П. Шо́ ѣ́ пра́вилъ то́й та́мъ;

Ѽ. По́стилъ сѣ́ четѣ́ридѣсѣ́тъ дѣ́на.

П. И́ по́слѣ́ шо́ ѣ́ стѡ́рилъ,

Ѽ. Со́бра́ оу́чени́цы, катѣ́ да́ проповѣ́да́ти не́говѣ́-та На́ѣ́ж.

П. Какъ ги ѣ позваѣ на проповѣданіе-то ;
 ѿ. Рекаѣ имъ да пойдѣтъ подиръ него , и
 тѣ той часъ ѿставихъ сичко-то и ѿидо-
 хъ подирѣ мѣ.

П. Какво сѣ то оученицы ;

ѿ. Люди , кой-то свой-етъ оучителя слѣшатъ
 и оу неговы-тѣ Наѣки сѣ придржѣватъ .

П. Амй какъ ги ѣ назоваѣ ;

ѿ. Апостолы .

П. Що щѣ да каже Апостолъ ;

ѿ. Посланикъ : (провѣдинъ) ѿ Греческѣ-етъ
 глаголъ , ἀποστέλλω , посылѣю .

П. Кѣлко Апостолы ѣ избралъ Христѣсъ ;

ѿ. Дванѣдесѣтъ .

П. Кой бѣхъ тѣ ;

ѿ. Свѣтый Пѣтръ , и неговъ братъ Андрей ,
 Іѣковъ , и неговъ братъ Іѡаннъ , сыно-
 вѣ-тѣ Зеввѣдѣѣовы , Філіппъ и Варфоломѣй ,
 Ѳωμᾶ и Матѣѣй , Іѣковъ и Іѡда сыновѣ-
 тѣ Алфѣѣовы , Сίμωνъ , и предаѣтель-етъ
 Христѣвъ Іѡда Іскаріѣтскѣй .

П. Немаше ли и дрѣги оученицы ѿсвѣнь тѣзѣй ;

ѿ. Имаше и дрѣги седемдесѣтъ .

ГЛАВА Д,

за проповѣдь-та на Христѣ Іиса .

П. **Ш**о ѣ правилъ Іисѣсъ оу свой-етъ живѣтъ ;

ѿ. Проповѣдалъ ѣ по градовѣ-тѣ , по села-
 та , и по дрѣги мѣста .

П. Що ѣ той проповѣдалъ ;

ѿ. Евангѣліе-то на Цѣрство-то небѣсно ,

П. Що знаменѣва рѣчь-та Евангѣліе ;

ѿ. Добѣръ и вѣселъ глаголъ , сѣ ѣднѣ рѣчь , бла-
 говѣстіе , ѿ Греческо-то εὐαγγέλιον , благовѣ-
 стѣю .

П. А що ѣ то Цѣрство небѣсное ;

ѿ. Дѣръ ѿ Бѣга за добродѣтель-та , и живѣтъ
 вѣчный сѣ Христѣ и сѣхъ Свѣтцѣ-тѣ неговъ .

П. Що ѣ говориѣ Іисѣсъ за себѣси ;

ѿ. Да ѣ той дошѣлъ , и сѣ явилъ оу чело-
 вѣчество , да спасѣ чловѣка-тѣ .

П. Що ѣ той заповѣдалъ да правимъ ;

ѿ. Да сѣ покаѣмъ , да вѣровамы на него ,
 и да слѣшамы неговъ-та Наѣкъ .

П. Защо трѣбѣва да сѣ кѣймъ ;

ѿ. Да довыѣмъ ѿпѣщеніе на грѣховѣ-тѣ .

П. Еѣхъ какво ѣ той показѣвалъ , да ѣ ѿ
 Бѣга , и истинъ Бѣгъ ;

ѿ. Еѣхъ много и голѣмы чѣдѣса дѣто правѣше .

П. Каквы чѣдѣса ѣ стрѣвалъ той ;

Ѡ. Сички-тѣ вѣлести ѣ изцѣлавалъ, вѣсове из-
гѣнывалъ, и воскресивалъ мѣртвы-тѣ съ рѣчь.

П. Какъбъ примѣръ ѣ показывалъ той;

Ѡ. Далъ ѣ намъ Ѡбразъ на всѣхъ добродѣ-
тель, а по найвыше на смиреніе, на кротость,
на тѣрпѣніе, на сожалѣніе, на милосердіе,
и на ревность за истинѣ-та.

П. Какъбъ ѣ былъ край-етъ, и намѣреніе-то
на неговѣ-тѣ работи;

Ѡ. Была ѣ самѣ слава-та на Ѡтца неговъ, и
извѣршиваніе-то на болиѣ-та негова.

П. Какъа молитва ѣ предавалъ намъ;

Ѡ. Тѣзи: Ѡтче нашъ, дѣто сѣ на нечесѣ-та!
да сѣ свати ѣме-то твоѣ, да дойде Цѣр-
ство-то твоѣ, да вѣде вола-та твоѣа кѣкто
на негѣ-то, такъ и на землиѣ-та: Хлѣбѣ-тѣ
нашъ всѣки дѣньшнѣ-етъ дай намъ днѣсь,
и прости намъ грѣхове-тѣ наши, кѣкто
и мы прощѣваемъ на Ѡнѣзи дѣто прегрѣ-
шѣватъ намъ, и не дѣй вѣжда насъ оу
испытѣваніе, но избави насъ ѿ лѣка-
вѣхъ-тѣ. Защо-то твоѣ ѣ Цѣрство-то, и си-
ла-та, и слава-та во вѣки, аминѣ.

П. Послѣдовали ли сѣ негѣ сички-тѣ люди;

Ѡ. Ѡ всѣхъдѣ кѣпнѣ ѣ дохѣждалъ Нарѣдъ,
да слѣша неговѣ-та Наѣка, а самѣ Ѡнѣ-
зи ни сѣ шѣли да сѣ подложѣтѣ на негѣ-
вѣ-та Наѣка, дѣто сѣ предали сѣбе си на

страсти, и ни сѣ шѣли да ѿстѣпѣтѣ ѿ
беззакѣнны-етѣ живѣтѣ: защо наѣка-та
негова бѣла ѣ тѣхнѣ-та совѣсть, и ѿ то-
вѣ сѣ ѣ родѣла оу тѣхъ завистъ на негѣ,
злѣка, и ненавистъ.

П. Кѣи сѣ бѣли найголѣмы-тѣ непрѣатели
неговѣ;

Ѡ. Садаѣкѣи-тѣ, Книжницы-тѣ и Фарѣссѣи-тѣ.

П. Какѣо сѣ бѣли Садаѣкѣи-тѣ;

Ѡ. Раскѣлницы, кѣи-то ни сѣ вѣрѣвали ниѣи
воскресѣніе на мѣртвы-тѣ ниѣи воздѣаніе на
работи-тѣ.

П. Ями Книжницы-тѣ какѣо сѣ бѣли;

Ѡ. Тѣ сѣ бѣлѣ оучѣтели на законѣ-тѣ

П. Ями Фарѣссѣи-тѣ;

Ѡ. Тѣ сѣ Ѡнѣзи, кѣи-то сѣ мѣслили да
найдоѣрѣ ѿ сички-тѣ люди ѣсполнѣватъ
законѣ-тѣ, а оу самѣ-та работѣ бѣлѣ сѣ
найголѣмы беззакѣнницы.

П. Живѣли ли сѣ тѣ добродѣтелиѣ;

Ѡ. Ни сѣ: защо найвыше сѣ бѣлѣ лицѣмѣри.

П. До кѣлкѣ сѣ ѣ прѣстирѣла тѣзи ненавистъ
на Исѣсовѣ-тѣ непрѣатели;

Ѡ. Прѣстирѣла сѣ до толѣкози, да тѣ сѣ сѣ
грѣжили какъ да го оубѣѣтѣтѣ;

П. Кѣи сѣ ѿвѣщѣа да ѣмъ го предадѣ;

Ѡ. Іѣда Іскарѣѣтскѣи, ѣдинъ ѿ неговѣ-тѣ
дѣванѣдѣсѣтъ Апѣстѣлы.

П. За колко го е предалъ;

Ѡ. За тридесать сребреницъ.

Г Л А В А Ё.

За страданіе-то и смѣръ-та на Іисуса
Христа.

П. Оу кое време е оумрала Іисуса;

Ѡ. Оу време-то на Пасха, коа-то Іудаи-тѣ
по законъ-т' празнували.

П. Що е створилъ той при послѣдних-та си
вечеря съсъ апостола-тѣ си;

Ѡ. Той като желаше да ги оувѣри как' ще
невѣрчиво да пребѣва съсъ сички-тѣ
вѣрны свои, нарѣдилъ е тайнство-то на
свато-то причащеніе.

П. Съсъ каквò порѣдѣніе; (τινι τροπῳ).

Ѡ. Той оузе оу рѣцѣ-тѣ си хлѣбъ и го бла-
гослови, и даде имъ, говореци: приими-
те, ꙗже: това е тѣло-то мое: а подиръ
това зе чаша-та съсъ вино-то, и рѣчи: пи-
те ѿ това сѣнца: защо това е моа-та
крѣвь, коа-то ще съ излеи за ѿтавлѣніе-
то на грѣховѣ-тѣ, и на това е ѿсновалъ
новы-етъ завѣтъ на челоуѣка-тъ съсъ Бѣга.

П. Що е створилъ Іс подиръ тѣзи вечеря;

Ѡ. Той ѿнде настрана и съ моли Бѣг като
члѣкъ, и предади себеси на боли-та на не-
бесны-етъ Ѡтца.

П. Имй Іуда що е створилъ тогѣзи;

Ѡ. Довелъ войни да фанятъ Іисуса.

П. Като го фаняхъ тѣ, кѣдѣ го занесоухъ;

Ѡ. Ко Каіафа первосвѣщенника (Архїереа).

П. Що е створилъ Петъръ тогѣзи.

Ѡ. Той на запытанье-то: и ты ли си оуче-
никъ Христѣвъ; ѿрекалъ съ три пѣти: али
подиръ това е створилъ голѣмо покааніе
и плачъ.

П. Ѡ. Каіафа кѣдѣ съ повели Іисуса;

Ѡ. Ко Пілата Агемѣна, или съдобника.

П. Що мѣ съ створили тамъ;

Ѡ. Били съ го, и мѣчили го, и на главѣ-та
мѣ положили вѣнѣцъ ѿ трѣны.

П. Що е было послѣ;

Ѡ. Извели съ го навѣнъ изъ града-тъ, и
го распѣли на крѣстѣ.

П. Как' съ е свѣршилъ той на крѣстѣ-тъ;

Ѡ. Кате казѣваше тѣзи рѣчи: Ѡтче! въ-
твои-тѣ рѣцѣ предавамъ дѣхъ-тъ мой:
разрѣшила съ дѣша-та негова ѿ тѣло-то.

П. Що съ случило подиръ смѣръ-та негова;

Ѡ. Слѣнце-то е потемнѣло, земла-та съ е
потрѣсила, и много оумрѣли съ воста-
нали изъ свої-тѣ грѣбове.

П. Как' е станала смѣръ-та негова жертва
за насъ;

Ѡ. Като є оудовлетворила тѣа правосѣдіе-то Божіе за грѣхове-тѣ на сички-тѣ люди, кой-то сѣ былѣ ѡсѣждѣны на вѣчныя смѣрть за тѣхъ (грѣхове): зашо сѣсѣ своіа-та скѣпѣ краѣвъ є исплатилѣ сичкі-етѣ нашіа грѣховеа дѣлаа, като єдинѣа кефіль за насѣ-

ГЛАВА 5.

за воскресѣніе-то на Ісѣа Хріста.

П. Подір' смѣрть-та Іисѣсовѣа шо сѣ створи-ли сѣсѣ тѣло-то негово;

Ѡ. Погребихѣа го чѣстнѣа оу єдинѣа камѣ-ненѣа нѡвѣа грѡвѣа.

П. Кой го погребихѣа;

Ѡ. Іѡсифѣа ѡ Ірїмаѣѣа и Нїкѡдимѣа.

П. Ями неговѣа-тѣ непрїѣтели шо сѣ прѣви-ли при товѣа;

Ѡ. Тѣ като сѣа докарахѣа на оумѣ-тѣа, как' той рече, чи шѣ да воскрѣсни оу трѣті-етѣ дѣнь, постаविхѣа стражѣа прѣдѣа грѡвѣа-тѣа, и го запечатихѣа.

П. Зашо створихѣа товѣа;

Ѡ. Зашо-то сѣа боѣхѣа, да не бы дошли оу-ченицы-тѣа мѣа през' ношѣа скрѣтомѣа, и да не бы ѡкраднали тѣло-то негово, па по-слѣа да кажѣтѣа на народа-тѣа чи воскрѣ-на.

П. Воистинѣа ли воскрѣси Хрістѡсѣа;

Ѡ. Воистинѣа воскрѣси сѣс' сїлѣа-та си.

П. Оу кой дѣнь є воскрѣсналѣа;

Ѡ. Оу трѣті-етѣа дѣнь подір' смѣрть-та си.

П. Вѣровахѣа ли тѣа-тѣа Апѡстолѣа-тѣа, да є Хрістѡсѣа востаналѣа;

Ѡ. Ни сѣа вѣровали тѣа-тѣа, ами послѣа и видали сѣа го и ѡпїпали сѣа го.

П. Кѡлко врѣме сѣа є бѣвилѣа той сѣс' Апѡ-столѣа-тѣа подір' воскресѣніе-то си;

Ѡ. Четѣредесятѣа дѣна.

П. Шо имѣа є той заповѣдалѣа;

Ѡ. Да идаѣтѣа по сичкі-етѣа свѣтѣа, и да про-повѣдаѣтѣа Евангѣліе-то, и да наѣчѣа-тѣа сички-тѣа нарсѣаы истиннѣа-та вѣрѣа, и кой-то прїѣмѣа-тѣа тѣхѣа-та наѣкѣа да ги кра-шѣаваѣтѣа и соєдинѣаваѣтѣа сѣс' свѣта-та цѣр-ковѣа.

П. Какѡ є наѣчилѣа той насѣа іѡще сѣсѣа оу-становлѣніе-то на крашѣніе-то;

Ѡ. Най голѣмѣа-та Хрістіанскѣа таїнѣа, тѣа єсть: как' Ѡтѣцѣа, и Сынѣа, и свѣтый Дѣхѣа єсть єдинѣа истинный Бѡгѣа.

П. Какѣа власть є далѣа на своі-тѣа Апѡсто-лѣа и на цѣрковѣа-та;

Ѡ. Да ѡпѣшѣа-тѣа согрѣшѣніа-та на человѣ-цы-тѣа.

ГЛАВА 3. ЗА ВОЗНЕСЕНИЕ-ТО ІСВО ХРВО.

П. **Ш**о є створи́л Ісх оу́ четы́редесѣ́тны-
етѣ́ дѣнь поді́ръзъ воскресе́ніе-то си;

Ѡ. Като́ испѣ́ли во́лиѣ-та на не́бесны-етѣ́
Ѡте́цъ, собра́ сички-тѣ́ си оу́ченицы на
вида́ніа на горѣ́-та вѣ́ѣнскѣ́, и ги оу́тѣ́-
ши за ѡдѣ́леніе-то си.

П. Шо́ ѣмѣ́ є ѡбѣ́щѣ́лѣ́ тамѣ́;

Ѡ. Ѡбѣ́ща ѣмѣ́ да ѣмѣ́ провѣ́ди свѣ́тъ-етѣ́
Дѣхъ, ко́й-то ще́ да ѣзли́ва верхѣ́ тѣ́хъ
да́ръз-тѣ́ си; и ще́ да ги направи дово́ль-
ны на ѣсполне́ніе-то на ѣ́посто́лскі-етѣ́
да́лъѣ́.

П. И́ шо́ і́ѡще́;

Ѡ. Какъ́ ще́ да ѡста́ни не́разла́ченъ сѣ́сѣ́ цер-
ковѣ́-та си, то́ є́сть сѣ́сѣ́ сѣ́киго Хрі́стіа́-
нина, презъ́ сво́ѣѣ-та благода́ть и ми́лостѣ́
до свѣ́ршеніе-то на вѣ́кѣ́-тѣ́.

П. Какъ́ сѣ́ є ѡдѣ́ли́лѣ́ ѡ́ тѣ́хъ;

Ѡ. Като́ ги оу́вѣ́ри сѣ́сѣ́ тѣ́зѣ́ не́лѣ́жливѣ́
ѡбѣ́щѣ́ніа, кла́гослови́ ги. По́слѣ́ сѣ́ воз-
неси́ на не́бѣ́-то предъ́ О́чи-тѣ́ ѣмѣ́.

П. Оу́ какво́ ста́ніе сѣ́ намі́ра ѡ́ то́гѣ́зѣ́;

Ѡ. То́й като́ чело́вѣ́къ препро́славленъ́, и пре-
вы́ше ѡ́ сичкѣ́-та напра́вѣ́, є́тъ на не́бѣ́-то и
сѣ́ди ѡдѣ́снѣ́-та стра́нѣ́ на не́бесны-етѣ́
Ѡте́ца.

П. Не́ще́ ли то́й пакъ́ да до́йде́ на зе́мліѣ́-та;
Ѡ. Не́премѣ́ннѣ́ ще́ да до́йди, да сѣ́ди жи́вѣ́
и ме́ртвѣ́ оу́ послѣ́дні-етѣ́ дѣнь, и то́гѣ́зѣ́
ще́ даде́ и на пра́ведны-тѣ́, и на грѣ́ш-
ны-тѣ́ пра́вѣ́-та пла́тъ, то́ є́ста всѣ́комѣ́
по ра́боти-тѣ́ мѣ́.

ГЛАВА 4.

ЗА СОШЕСТВІЕ-ТО СВАТАГО ДѣХА.

П. **Ш**о є́ ста́нѣ́ло оу́ де́сѣ́тны-етѣ́ дѣнь по
дѣ́ръзъ вознесе́ніе-то на Хрі́ста;

Ѡ. О́лѣ́зи свѣ́тъ-етѣ́ Дѣхъ на́д ѣ́посто́лы-
тѣ́ оу́ патде́сѣ́тница-та на і́ѡде́и-тѣ́.

П. Шо́ є́ бѣ́ла патде́сѣ́тница-та і́ѡде́йска;

Ѡ. Бѣ́лъ є́ та́къѣ́ дѣнь, да́кто сѣ́ пра́зднѣ́вали
і́ѡде́и-тѣ́ за това́, за́що́то оу́ то́йзѣ́ дѣнь
ѣмѣ́ є́ бѣ́лъ да́де́нъ за́ко́нѣ́-тѣ́.

П. Шо́ сѣ́ є́ сла́чи́ло сѣ́ ѣ́посто́лы-тѣ́ въ то́й-
зѣ́ дѣнь;

Ѡ. Тѣ́ сѣ́ прі́ѣ́ли свѣ́таго Дѣ́ха, то́ є́сть
чѣ́дны да́ровѣ́ не́говѣ́.

П. Какво́ дѣ́йство є́ произвѣ́лъ то́й оу́тѣ́хъ;

Ѡ. То́й є́ просвѣ́тилѣ́ тѣ́хны-етѣ́ оу́мѣ́ ка-
то́ да мо́жѣ́тъ да разѣ́мѣ́ѣ́тъ свѣ́то-то
пи́сѣ́ніе на ста́ры-етѣ́ за́вѣ́тъ, и є́ распа́лилъ
сѣ́рдѣ́ца-та ѣмѣ́ сѣ́ О́гнь лю́бѣ́скѣ́й.

П. Шо́ сѣ́ ѡсѣ́тили тѣ́ і́ѡще́ оу́ се́бе́ си;

Ѡ. Бѣ́дѣ́ ѡ́сѣ́ѣ́тъ лю́бѣ́въ ка́мѣ́ Бо́га.

П. Що сѣ створили тѣ, катò сѣ пріѣли сватѣ-етѣ Дѣхъ;

Ѡ. Почѣли сѣ тѣтакси да говорѣхъ различни мѣзыцы, кой-то вѣхъ тогѣзѣ на свѣтѣ-тѣ.

П. Що ѣ прознаменовало това чѣдо;

Ѡ. Прознаменовало ѣ тѣи, какъ тѣ шѣхъ да проповѣдатъ Ѣваггеліе-то на сѣчки-тѣ народы, на кой-то сѣ наѣчили мѣзыцы-тѣ ненаѣжнѣ.

П. Що ѣ створилъ тогѣзѣ Апòстолъ Пѣтръ;

Ѡ. Тòй невидимѣ ѣ сватѣ-етѣ Дѣхъ подкаранъ, изговорилъ ѣ ѣднѣ такѣзѣ крѣпкъ проповѣдъ, да ѣ довѣлъ много люди во оумилѣніе, и ги ѣ оувѣрилъ за Ѣваггеліе-та истинѣ такѣ, дѣто до три хѣльады хора ѣвѣрна на Хрѣстовѣ-та вѣрѣ оу онѣзѣ дѣнь.

П. Защо ѣ вѣлъ провòденъ Дѣхъ-тѣ сватѣи оу сѣмѣ-етѣ дѣнь на патдесѣтницѣ-та;

Ѡ. За това, катò да сѣ іѣви, какъ оу тòй-зѣ дѣнь ѣ оустановленъ новѣ-етѣ завѣтъ, оу кой-то ѣ вѣлъ дѣденъ старѣ-етѣ законъ: и сѣсѣ това да бѣди познано, какъ ѣдинъ Бòгъ ѣ истòчникъ и на старѣ-етѣ и на новѣ-етѣ завѣтѣ.

ГЛАВА Ѡ.

за проповѣдъ-та на Апòстолы-тѣ.

П. Подѣръхъ пріемнѣваніе-то на сватѣ-етѣ Дѣхъ що сѣ створили Апòстолы-тѣ;

Ѡ. Разсыпахъ сѣ по сѣчкѣ-етѣ свѣтѣ, да проповѣдатъ Ѣваггеліе-то, сѣрѣчкѣ онѣзѣ дѣто ѣ направилъ и наѣчилъ Хрѣтòсѣ на земліѣ-та.

П. На кой пѣрвомъ сѣ проповѣдали;

Ѡ. На іѣдѣи-тѣ: послѣ и на дрѣги народы, дѣто илѣ никакъ ни сѣ познавали Бòга, илѣ лѣжливо сѣ мѣлили за Бòга, и Богòпочитѣніе-то.

П. Коѣ бѣше найпрѣдѣна-та тѣхна проповѣдъ;

Ѡ. Да вѣрѣватъ челòвѣцы-тѣ, и да сѣ покѣятъ, и да сѣ ѣстѣватъ ѣ злѣ-тѣ похòти, и ѣ лòшевы-тѣ рѣботи.

П. Какò сѣ наѣчѣвали тѣ Ѡсòбитò народы-тѣ;

Ѡ. Да ѣстѣватъ іѣдѣлопоклòнство-то, и да сѣ поклѣнятъ сѣмѣ на истиннѣ-етъ Бѣгъ.

П. Амѣ іѣдѣи-тѣ какò;

Ѡ. Да познаѣтъ Спаситель-етѣ на свѣтѣ-тѣ, и да пріемнѣтъ Ѣваггеліе-то.

П. Оѣсѣ какò оувѣрѣвахъ тѣ наѣкѣ-та си;

Ѡ. Оѣсѣ чѣдѣсѣ-та, дѣто стрѣвахъ сѣсѣ силѣ-та Бòжіѣ, и сѣ добрѣ-етъ примѣръ на живòтѣ-тѣ си.

П. Я сѣсѣ каквѣ ѿ оутверди́хъ;

Ѡ. Гдѣ сво́ихъ-та крѣвѣ: зашѣто ма́й сич-
ки-тѣ оумре́хъ ѿ насилнѣ смѣртъ за исти-
нѣ-та на ѡвангѣліе-то.

П. Кждѣ проповѣда Пѣтръ;

Ѡ. Оу́ Іѡдѣа, Ѡу́рія, и Ѡгѣпетъ;

П. Амѣ Іѡаннъ гдѣ;

Ѡ. Оу́ малкѣ-та А́сія.

П. Амѣ Пáвѣлъ сѣ лѡка́ гдѣ проповѣда́хъ;

Ѡ. Оу́ Іѡдѣа, Ѡллада, Іллѣрія, и Італія.

П. Амѣ дрѡги-тѣ Апѡстолы, и седемдесѣтъ-
тѣ оученицы Хрѣстовы кждѣ;

Ѡ. Оу́ разлѣчны мѣста по землѣ-та, и
довѣдохъ цѣлы народы оу́ вѣрѣ-та Хѣа,
ѿ кой-то сѣ соебрали ѣднѣ цѣрковѣ.

П. Какъ сѣ назова́хъ ѡнѣзѣ дѣто прѣехъ
вѣрѣ-та Хрѣстовѣ;

Ѡ. Хрѣсті́анѣ ѿ Хрѣста.

П. Кждѣ сѣ называ́хъ пѣрвомъ та́кѡ:

Ѡ. Оу́ Антіѡхіа. (гра́дъ оу́ Ѡу́рія.)

Г Л А В А І.

за писаніа-та на Апѡстолы-тѣ

П. Какъ побчи́хъ Апѡстолы-тѣ;

Ѡ. Испѣркомъ побчи́хъ ненаписаннѡ, а послѣ
ѣднѣ ѿ тѣхъ написаннѡ за оумноженіе
и оутверденіе на Хрѣті́анскѣ-та вѣрѣ.

П. Кой сѣ написали ѡвангѣліе-то, сирѣчь жи-
вѣтѣ-тѣ и наѡкѣ-та на Хрѣста;

Ѡ. Матѣей, Ма́рко, лѡка́, и Іѡаннъ, кой-
то за това сѣ казѡватѣ ѡвангѣлісты.

П. Ни ѣ ли написалъ ѡвангѣлістѣ лѡка́ дрѡ-
гѣ нѣкоѣхъ книгѣ;

Ѡ. Тѡй ѣ написалъ дѣлнѣа-та на Апѡстолы-
тѣ, дѣто повѣста́ва нача́ло-то и оумно-
женіе-то на пѣрвѣ-та Хрѣстовѣ цѣрковѣ,
сирѣчь сички-тѣ ѡнѣзѣ, дѣто сѣ слѣчи-
хъ ѿ вознесеніе-то Хрѣстовѡ до дохожда-
ніе-то Пáвѣлово оу́ Рѣмѣ.

П. Кой ѿ дрѡги-тѣ Апѡстолы писа́хъ;

Ѡ. Апѡстолъ Пѣтръ, Іѡаннъ, Іакѡвъ, и
вратѣ мѡ Іѡда, и предѣ сички-тѣ тѣзѣ
Апѡстолъ Пáвѣлъ.

П. Каквѣ ѣ писалъ Апѡстолъ Пáвѣлъ;

Ѡ. Писалъ ѣ четыренáдесѣтъ спасительны
посланія (писмá), ѣднѣ ко цѣлы цѣркови
или ѡбщества, а дрѡги ко ѣднѣ благо-
честѣвы мѣжіе.

П. Я каквѣ ѣ писалъ Апѡстолъ Пѣтръ;

Ѡ. Тѡй ѣ писалъ двѣ собѡрны посланія ко
разсѣанѣ-тѣ ѿ Іѡдѣи Хрѣсті́анѣ.

П. Амѣ Іѡаннъ, ѡсвѣнь ѡвангѣліе-то, кой
дрѡги книги ѣ писалъ:

Ѡ. Три посланія (ἐπιστολάς), и ѡкровеніе-то
(τὴν ἀποκάλυψιν), оу́ коѣ-то предка́зѡва
за состо́аніе-то дѣто щѣ да бѣде на Хрѣ-
стовѣ-та цѣрковѣ.

П. Ями Іакѡв' и брат' мѡ Іѡда що сѧ писали;
 Ѡ. Гѣкѣй по єдноє совѡрно посланіє кѧмто
 онѣзи дѣто вѣрѡвахѧ на Хрѣта.

П. Немамы ли ѡ тѣхѧ ненаписаннѡ нѣкое
 кратко исповѣданіє на вѣрѧ-та:

Ѡ. Имамы свашенны-етѧ сѹмбѡлѧ, кой-то
 сваты-тѣ Ѡтцѡ на пѣрвы-етѧ и втѡры-ет'
 Вселенски Совѡрѧ испѧлнихѧ, и катѡ го раз-
 дѣлихѧ на 12. членѡе по число-то на два-
 надесятъ-тѣх' апѡстолѡ, го предадохѧ
 на Хрѣстіани-тѣ катѡ єдинѧ доѡвѣрѧ ка-
 нѡнѧ на вѣрѧ-та.

П. Кой є тѡйзи свати сѹмбѡлѧ;

Ѡ. Тѡйзи: вѣрѡвам' оу єдного Бѡга, и проч:

Г Л А В А ІІ.

за оустановленіє-то на апѡтолы-тѣ.

П. **Ш**о сѧ оурѣдили іѡще апѡстолѡ-тѣ оу
 Хрѣстѡвѧ-та цѣрковѧ;

Ѡ. Оурѣдихѧ нѣкои свашены ѡбѣдѡ, оу
 кой-то презѧ видѣны-тѣ знацы даѡа
 Бѡгѧ невидимы-етѧ си, дарѧ на онѣзи
 дѣто вѣрѡватѧ.

П. Бак' сѧ казѡватѧ тѣзи свашены ѡбѣдѡ;

Ѡ. Таинства.

П. Кѡлко сѧ тѣ;

Ѡ. Гѣдемь: а) крѡщеніє-то. б) сватѡ-то
 мѹро. в) причащеніє-то. д) покааніє-то

е) свашенство-то. з) чѣстны-етѧ бѣракѧ.
 ж) сватѡ-то мѡсло.

П. Как' бѡваше крѡщеніє-то оу пѣрвѧ-та Хрѣ-
 стѡвѧ цѣрковѧ;

Ѡ. Презѧ три потѡпеніѧ на крѡщѡемы-ет'
 оу водѧ-та, на име-то на свѧта Трѡйца,
 сѣрѣчь на Ѡтцѧ, и на Сѡна, и на свѧтѡго
 Дѡха по заповѣданіє-то на Спасителя-тѧ.

П. Ѡ каѣ сѧ оурѣди сватѡ-то мѹро;

Ѡ. Ѡ рѡкоположеніє-то сѧсѧ моленіє, дѣто
 прѡвахѧ апѡстолѡ-тѣ наѡдѧ онѣзи дѣ-
 то сѧ крѡщѡвахѧ.

П. Как' сѧ совершѡваше и сѧ прѡдѡваше Бѡ-
 жіє-то причащеніє;

Ѡ. Совершѡваше сѧ през' благословеніє-то на
 хлѣбѧ-тѧ и на вѣно-то сѧс' моленіє и бла-
 годареніє кѧ Бѡга, и сѧ прѡдѡваше на
 вѣрны-тѣ, и сѧс' двѣ-тѣ тѣзи по оурѣ-
 деніє-то на Спасителя-тѧ.

П. Как' бѡваше покааніє-то;

Ѡ. Спѣрвомѧ бѡваше іѡвнѡ прѡд' цѣрковѧ-та
 (прѡд' хѡра-та), а послѣ сѧ порѣди тай-
 нѡ прѡд' єдного Іерѣѧ.

П. Как' бѡваше свашенство-то;

Ѡ. През' рѡкоположеніє-то на єписѡпы-тѣ
 вѡрхѡ посвашенны-тѣ сѧс' моленіє и сѧс'
 оусѣрднѡ прошеніє на сѣчкѧ-та цѣрковѧ.

П. Ями чѣстны-етѧ бѣрак' как' бѡваше;

Ѡ. По правило-то церковно през' благословѣ-
ніе-то на Іерей-етѣ съ молѣніе и пѣніе.

П. Я как' сѣлѣ-то мѣсло (ευχέλαιον);

Ѡ. Презъ молѣніе-то на Ѡбѣщѣнницѣ-тѣ цер-
ковны съсѣ помѣзаніе-то на колѣнаѣ-етѣ
със' ѣлѣй-етѣ (мѣсло-то).

П. Ѡсвѣнь тѣзи свѣщѣнны Ѡбръдѣ ни съ
ли предѣли Апѣстолѣ-тѣ дрѣго нѣщо не-
написаннѣ на церковѣ-та;

Ѡ. Предѣдохъ на нѣа иѣз' оустѣ иѣки по-
рѣдоцѣ и Ѡбѣчѣе за благолѣпіе, илѣи оу
воспоминаніе на ѣднѣ дѣла Бѣжїи, илѣи
къ воздержаніе на страсти-тѣ, какѣ-то ѣ
оукрашеніе-то на Іерей-тѣ оу свѣщѣнны-тѣ
церковны слѣжѣ: оукрашеніе-то на Божѣ-
ственны-тѣ церкви със' икѣны-тѣ и дрѣ-
ги подобѣ: знаменіе-то на чѣстны-етѣ
Крѣстѣ: Праздници-тѣ на ѣднѣ славно
днѣ: Четыредесатоднѣвны-етѣ Цѣстѣ, и
Пѣстѣ-тѣ оу всѣкѣ Ѡрѣдѣ и оу всѣкѣ Пѣ-
токѣ на годїнѣ-та за страданіе-то и
смерть-тѣ на Хрїстѣ и проч., кой-то не-на-
писанѣ оучѣніѣ на Апѣстолѣ-тѣ и на На-
слѣдницѣ-тѣ тѣхны намірат' сѣ оу писѣ-
ніѣ-та на свѣты-тѣ Ѡтцѣ на пѣрвы-тѣ дѣ
вѣковѣ на Хрїстіанство-то.

ГЛАВА ВІ.

за церковнѣ-та Іерархіѣ.

П. Бѣрхѣ сїчки-тѣ тѣзи какѣ направихъ
Апѣстолѣ-тѣ;

Ѡ. Нарѣдихъ Іерархіѣ-та, сїрѣчь оуправлѣ-
ніе-то на церковѣ-та.

П. Ѡсѣ какѣ порѣдѣніе;

Ѡ. Ѡпредѣлихъ оу церкви-тѣ, дѣто оу-
сновѣхъ Ѡсѣлїѣ Пѣстыри и Ѡлѣжитѣ-
ли, сїрѣчь Ѡпїскопы, Пресвѣтеры (Іерей),
Дїѣконы и Дїѣконицѣ.

П. Какѣ дѣло имахъ Ѡпїскопы-тѣ;

Ѡ. Посѣщѣвахъ церкви-тѣ и наѣчѣвахъ на-
рѣдѣ-тѣ рѣчь-тѣ Бѣжїѣ.

П. Ями какѣ Пресвѣтеры-тѣ;

Ѡ. Ѡвершѣвахъ тѣйности-та церковны, и
наѣчѣвахъ подобнѣ вѣрны-тѣ, оучѣніѣ-та
на благѣстїе то.

П. Ями Дїѣконы-тѣ какѣ дѣло имахъ;

Ѡ. Тѣ помѣгахъ на Ѡпїскопы-тѣ и на Пре-
свѣтеры-тѣ оу Ѡбѣщѣнно-то совершеніе,
имѣхъ грѣжѣ-та на сирѣмѣси-тѣ, и слѣ-
жахъ на колѣнаѣ-тѣ.

П. На какѣ оупотребѣвахъ Дїѣконицѣ-тѣ;

Ѡ. На крѣщеніе-то на момїчѣ-та, на слѣ-
женіе-то на болны-тѣ, и на прїѣмѣ-тѣ на
неболѣнницѣ-тѣ.

П. Каквы́ челове́цы съ пріѣмахъ на това́;

Ѡ. Оукрашѣны съ вса́къ добродѣтель и оу-
чѣніе, сирѣчь трѣзвенъ, цѣломудренъ,
смирennomудренъ, воздержательнъ, стран-
нолюбивъ, и пошчителнъ.

П. Държѣше ли съ е́днѧ въпископіѧ ѿ дрѹгъ;

Ѡ. Ни съ държѣше, а́ми вѣхъ сички-тѣ е́ди-
нодушны и согласны оу́ исповѣданіе-то
на вѣръ-та.

П. Не́махъ ли цѣркови-тѣ нѣкоа́ Прівілѣгіѧ
е́днѧ на дрѹгъ;

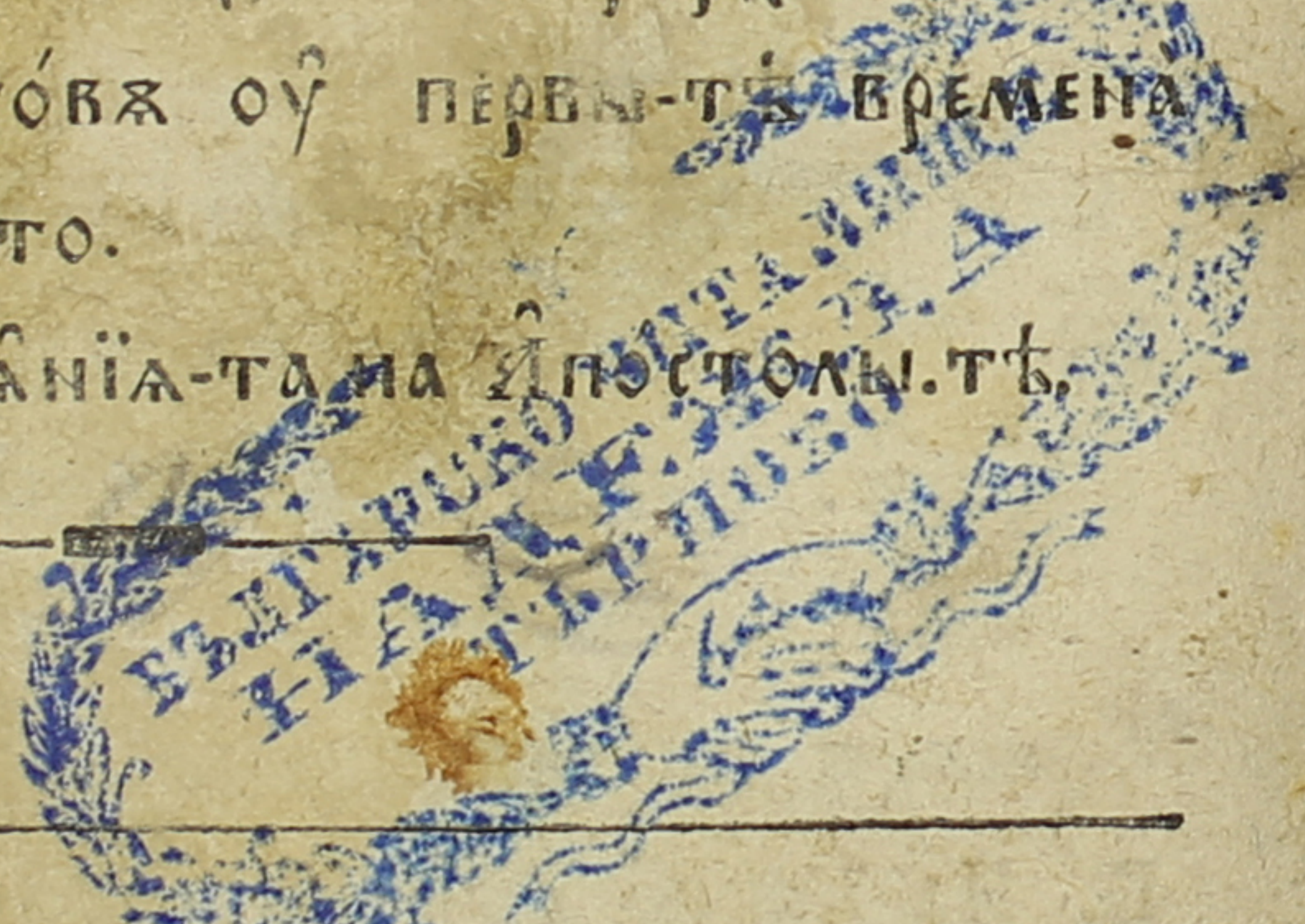
Ѡ. Ника́къ, а́ми вѣхъ сички-тѣ оу́ ра́вно до-
стоинство.

П. Ко́ѧ цѣркова вѣше оу́ време-то на Апосто́-
лы-тѣ о́гладало на дрѹги-тѣ;

Ѡ. Іерусали́мска-та, ко́-то вѣше на́йпрѣдѣ-
на-та на Хрісті́анскъ-та лю́бовь и согла́сіе.

П. Дѣ́ мо́жемъ да ви́димъ Іерархіѧ-та на
цѣрковъ-та Хрісто́въ оу́ первы-тѣ времена́
на Хрісті́анство-то.

Ѡ. Помно́го оу́ дѣ́ѧніѧ-та на Апосто́лы-тѣ.



Budae die 17. Maii 1825.

Potest imprimi
Georgius Petrovics m. p.
Censor Librorum.

